

Anuncian Plan Para Mejorar Educación Para Minorias

Lideres de diferentes organizaciones al igual de el Senador Gonzalo Barrientos y el antiguo alcalde de San Antonio, Henry Cisneros proponieron el martes un plan que terminarian una demanda encontra el estado de Texas que alega que hay discriminación encontra las minorias en la educación possecundaria.

La demanda fue fijada por LULAC y MALDEF por la falta de programas de alto nivel en las universidades y colegios las cuales se encuentra en las fronteras de Tejas.

Bajo el acuerdo, si es aceptado, la universidades y colegios seran mejorados en un plan que se llevara 10 años y se apropiaran mas de \$200 por año para las universidades.

Aunque que el plan fue recibido favorablemente por oficiales de Texas incluvendo la gobernadora Ann Richards, la mayoria lamentaron que creen que no habra dinero del estado para apropiar parahacer los mejoramientos.

Mayor Host Businesspersons At Luncheon to Plan for Future

Mayor David Langston invited local businesspersons including many Hispanics and Blacks to a luncheon this past Tuesday and asked them to work together for a better Lubbock.

Langston stressed that people in Lubbock want a change in city business.

"These people want to be part of a solution," Langston said. Langston suggested that three specific areas needed to be addressed and asked those in attendance to committ to a specific area of need.



Teenage pregnancies, gangs, drugs and AIDS; economic development; culture and art; and revamping local government.

Councilman T.J. Patterson. who was in attendance said that the Mayor had some good ideas that should be taken into



T.J. Patterson and Bidal Aguero at the Mayor's Luncheon.

Social Problems, including

consideration. "I'm in total agreement that people should

The areas of work included get involved."

Established Establesido 1977 El respeto al derecho ajeno es la paz



West Texas' Oldest Weekly Bilingual Newspaper Lic. Benito Juarez

Vol. XV No. 40

Week of June 25 to July 1, 1992

Lubbock, Texas

Texas Hispanic Voters Say Nation on Wrong Track

The Super Tuesday exit poll in Texas by the Southwest Voter Research Institute revealed a dissatisfied Hispanic electorate. Almost eight in ten of the Hispanic voters in the Democratic primary (78%) said they believed things in the nation "have pretty seriously gotten off on the wrong track." These results are similar to the findings of national polls on this question.

Mural Project

in Arnett Benson

Students from the Upward

Bound Program from Texas

Tech have joined together

with Tubbs Elementary (in

picture) teacher Javier Marti-

nez to paint an Anti-Dropout

Mural on the wall at Don's

For Effective

Advertising

JAWAN

CHAP DE A

1502 AVE M

Lubbock, TX

79401

Forty percent of the Hispanic voters surveyed said their family's financial situation is worse today than four years ago. Forty-four percent said it is about the same while only 16% said their family's financial situation is better than it was in 1988.

Free Trade

Concerns with the economy and jobs was evident from responses to other questions in the survey as well. When

asked their opinion concerning the North American Free Trade Agreement (NAFTA), currently being negotiated between the United States and Mexico, the majority of Hispanic voters said they would support the agreement only if it included certain conditions. Seventythree percent of the Hispanic voters said they would support the agreement if it included "guarantees for job retraining, money for road and bridge improvements along the border and strict pollution controls on both sides of the border."

Only 9% said they would support an agreement with none of these conditions attached while nearly a fifth, 18%, said they did not support any free trade agreement at all. National Health Insu-

Past exit polls conducted by the Institute have shown support among the Hispanic electorate for a national health insurance program. in its poll of Hispanic voters in the 1988 general election in Texas, 76% said they supported a national health insurance program and only 12% were opposed with 12% not sure.

When offered a choice among different types of health insurance plans which have been

proposed, a simple majority of Hispanics in the 1992 Texas Democratic primary (55%) favored "a system with a choice of private health insurance plans along with public plans for the elderly and the poor."

Forty-five percent supported 'a system in which everyone would be enrolled in a single government run health care program."

This same question was asked in a national telephone survey of 800 adults by a Washington, D.C. firm. The results for all adults in the nation show a larger majority (63%0 supported a system which allowed a choice of pri-

vate programs. Peace Dividend

With the dissolution of the Soviet Union, there has been discussion of further reductions in defense spending and the possible uses for those savings. Texas Hispanic voters polled in the Democratic primary on this issue overwhelming supported using the savings to reduce taxes.

Half of Texas Hispanic voters said the first thing the government should do with the money is to reduce taxes. Only 23% supported using the savings to increase spending on domestic problems while 19% supported using it to reduce the deficit an 8% said cutting defense was a bad idea.

Juneteenth

Celebration

Thousands of Lubbock resi-

dents braved hot sticky weath-

re lat week to celebrat Emanci-

pation day, better known as

The event held primarily at

Juneteenth.

742-3616 or 747-3051. ¿Que Pasa?

A&B Grocery Store across

The public is invited to come

and participate and paint their

very own piece of history on

Saturday morning June 24th

from 8 am until finished. Sup-

For more information call

from Rodgers Park.

plies will be provided.

Art & Crafts Exhibitors Wanted!

in Staton, August 22nd. Crafts will be displayed from 9 to 6 on the Slaton City Square. For an entry form call Darla Mason at the Slaton Chamber of Commerce 828-6238, or write P.O. Box 400, Slaton, Texas 79364.

Buffalo Lake Triathlon

The Third Annual Buffalo Springs Lake Triathlon will be held on June 28, 1992. Due to the extreme success of the past two years and the great layout offered, this year's race has been designated as the Tri-Fed USA, Regional South/Midwest Championship, for the Olympic distance (1500 meter swim, 40 k bike, and 10k run). Steven Locke, Executive Director of Triathlon Federation USA, the National governing body for the sport of triathlon, will attend the event and be available for interviews, etc.

Expectations are for 300 top triathletes to enter this event. This represents an economic impact of approximately \$59,325 for Lubbock! In the past there have been over 7 states represented with 5 tronman finishers entered.

The event will start promptly at 7:30 a.m. with the first swim wave start and should end by 12:00 noon. The popular relay teams concept will also be offered, which consists of 3 different persons doing each event.

The 1991 event was named one of the outstand ing triathlors in the four state region, by Runner Triathlete Magazine, and 1992 should be no different. Fro excellem triathlon action be at the Buffalo Springs Lake Triathlon on the 28th of June. For more information please call 796 8213.

SEND YOUR INFORMATION TO EL EDITOR, QUE PASA P.O. BOX 11250. LUBBOCK, TX 79408 or Call 763-3841

PRAYER HALLY

A Prayer Rally will be conducted on Saturday, June 27, at Our Lady of Guadalupe Catholic Church located at 1120 52nd Street. The speaker will be Fr. Mitchell Pacwa, S.J. speaking on the topic of "Our role in the Holy Sacrifice of the Mass. Fr. Pacwa will be the celebrant for the 6 pm Mass, prior to the Prayer Rally, Fr. Pacwa will also be at St. John Neumann Church, 59802 22nd Street on Sunday. June 28th, 3 pm to 5 pm and Monday, June 29th, 7 pm until 9 pm

Parents and Teens

Catholic Family Services will offer a special series of classes for PARENTS OF TEENS. Sessions are for parents and teens begin June 9th and will be held for four consecutive Tuesdays from 7-9 in the evening. The topics to be covered include: June 30 Winning cooperationand mutual respect

in the home. How to use communication to build a better relationship. "Tener respeto."

These sessions will be held at Catholic Family Services at 123 N. Ave. N. A fee of \$10 will be charged for all four sessions, but the fee can be waived if necessary. No charge for families already in the Runaway/Truancy or At-Risk Program. Classes in Spanish will be offerred as needed.

The sessions are open to parents of youth ages

For more information, please call at 765-8475. Door prizes will given out each evening. Parents: Please bring your teens with you!

O'Neil.

Mae Simmon Park commemo-

rated the day when Salves

were told in Texas that they

In photo, Little Miss East

Lubbock and friends join in

the parade. Photo by Robert

News Briefs

\$5,000,000 for School Breakfasts Announced

AP reports that school districts in 27 states will receive \$5 million to establish school breakfast programs this fall, the U.S. Agriculture Department announced today. The grants are part of a five-year program to establish the programs nation-

"We know kids learn better with a good breakfast," said Betty Jo Nelsen, administrator of USDA's Food and Nutrition Service. "These grants have helped bring more than 6,000 schools and a million children into the school breakfast program since they began in 1989."

Nearly 5 million children in more than 46,000 schools now receive breakfast through the program, which was funded with \$3 million in 1990. \$5 million each year will be available for the program through 1994.

AMA May OK Posting Medical Prices

AP reports that some doctors at the American Medical Association annual convention in Chicago want physicians to post their fees in waiting rooms so patients can do comparison shopping, and hopefully help induce lower prices. A group of doctors from New England has a proposed such a resolution to be considered by the AMA's 434-member House of Delegates sometime before Friday.

"If a patient wants to know what the doctor's fee is, he or she has every right to know," said Dr. Herbert Rakatansky, a gas-

troenterologist from Providence, RI. Most of the time patients don't learn doctors' fees until after they've received treatment. If adopted, the resolution wouldn't be binding on the AMA's 292,000 members, but it should be influential. It would encourage posting prices by doctors, hospitals, laboratories, pharmacists, medical equipment suppliers and related professionals.

Bush's Urban Aid Called 'Band-Aid'

AP reports that President Bush yesterday signed an \$1 billion emergency urban aid bill that includes a package for summer jobs. He declared that it was "only the beginning" of the radical reforms needed for U.S. cities.

Bush declared a budget emergency to fund the bill, which provides money to refill disaster coffers emptied by the Los Angeles riots and the Chicago flood. It also includes \$500 million to create 414,000 summer jobs for teenagers. The bill will add \$944 million to the federal deficit.

Saying he had turned aside Congress' attempt to provide \$2 billion for cities that the nation couldn't afford, Bush said fundamental change was needed to save the nation's burdened ur-

ban centers. He admitted that the money was only a beginning, and he chastised Congress for delaying his other urban propo-

Lynn A. Curtis of the Milton S. Eisenhower Foundation, a private urban policy group, said the aid was "too little, too late" and she called it "a Band-Aid when major surgery is needed." She said more Head Start and Job Corps-like programs were needed.

In addition to the \$500,000 for summer jobs, the bill will provide:

- \$300 million for Federal Emergency Management Agency disaster assistance.

- \$143.8 million for Small Business Administration (SBA) disaster loans.

In a related development, Business Wire reports today that Bush also increased the SBA lending authority by \$1.45 billion, including \$30 million more for the new Microloan Demonstration Pilot Project. The microloan program uses private nonprofit lenders to make loans to small businesses for as little as a few hundred dollars up to \$25,000. The \$30 million in new funds will triple the program and expand funding beyond the 35 participating nonprofits in 30 states that were announced June 2. Funds for new lending authority were diverted from underutilized SBA programs.

CA Proposition 13 Upheld by Supreme Court

UPI reports that the Supreme Court Thursday upheld California's Proposition 13, the 1978 landmark voter initiative which laced a cap on taxes for existing property, while new property is taxed at much higher rates.

The law has caused a massive disparity on nearly identical property based only on how long a person or company has owned the building. By an 8 to 1 vote the Court ruled that the law does not violate the 14th Amendment's guarantee of equal protection.

Proposition 13 has been the model for many similar tax initiatives nationwide, and the court Thursday opened the door for other states to construct such taxing schemes.

The law was challenged by Los Angeles homeowner Stephanie Nordlinger, who claimed Proposition 13's "welcome stranger" scheme has left new property owners paying property taxes "commonly 10, 12, 15, 17 and as much as 583 times more than long-time owners simply because they purchased their properties at different times."

In 1988, Nordlinger bought a home near Los Angeles for \$170,000. Comparable homes in the same neighborhood had sold for \$32,000 in 1975, and were being taxed at a rate of about \$412 a year. But Nordlinger was taxed \$1,700 in 1989 because of the date of her purchase.

She sued, but the state appeals courts said the taxing structure is permitted under Proposition 13. The high court Thursday agreed.

Justice Harry Blackmun wrote the deciding opinion for the court and was joined by Chief Justice William Rehnquist and in full by justices Byron White, Sandra Day O'Connor, Antonin Scalia, Anthony Kennedy and David Souter. Justice Clarence

Thomas joined the court's judgment, but wrote a separate concurring opinion that would have allowed state's even more sweeping leeway in drafting such statutes. Justice John Paul Stevens dissented.

Ex-Official: POWs Were Alive

WASHINGTON - A former Pentagon intelligence chief says the United States had "irrefutable" evidence that American prisoners were being held in Vietnam long after the war ended in 1975.

Despite the information, the government declared all missing servicemen dead in the late 1970s because "it was the humane way of bringing the issue to a close," Retired Air Force Gen. Eugene Tighe said in an interview with The Associated Press.

Continued Page 5

Blacks, Hispanic And Respect

by Raoul Lowrey Contreras

The process whereby whites perceive and accept minorities is based on many things -- actions, staements, music and philosophies of leaders, elected and self-appointed.

For example, the University of Chicago published a study a couple of years ago which concluded that a Hispanies with a sixth-grade education and an annual income of \$2,500 had a better chance of living in an integrated neighborhood than an African-American with a Ph.D. and a \$50,000 annual income. Why is this?

There are hundreds of years of white racism, for sure. There's the legacy of slavery and post-slavery abandonment by a victorious federal government. There's the Ku Klux Klan and Jim Crow segregation laws enacted by whites who lost the Civil War.

There's the Supreme Court and its "separate but equal" Plessy v. Ferguson docision in 1896. Bloody race riots throughout the North in 1907, 1917 and 1919, replete with hundreds of lynchings by black-hating whites, led to the black vs. white riots of 1943, 1965, 1967 and 1968.

Throughout this entire century, since the founding of the National Association for the Advancement of Colored People (NAACP) to the present day, the struggle for equal rights and treatment for America's blacks has ebbed and flowed. Most of the time, the struggle has been dignified, as have its leaders.

In recent days, events have occurred that have done more to damage black progress than could have been concocted by the most strident Ku Klux Klanner in his wildest dreams. The events have been black inspired, implemented and vocalized.

The perpetrators: black mobs burning and looting in south and west Chicago in celebration of the Chicago Bulls' second straight National Basketball Association championship; black rap singer Sister Souljag; the Rev. Jesse Jackson; and TV talkshow host Arsenio Hall.

The vast majority of a thousand arrestees in Chicago after the Bulls victory were black. They burned stores and buildings, looted and killed at least two people. They did this because they were happy. One can only imagine what the mob would have done had the Bulls lost.

Rapper Sister Souljah gave an interview to the Washington Post -- a tape-recorded interview, by the way -- in which she stated: "I mean if black people kill black people every day, why not have a week and kill white people?" In the same interview, she said, "So if you're a gang member and you would normally be killing somebody, why not kill awhite person?"

Jesse Jackson, fully aware of these statements, lauded Sister Souljah for her "contributions" to his megalomaniacal Rainbow Coalition and then bitterly attacked the presumptive Democratic presidential nominee, Arkansas Gov. Bill Clinton, when he attacked Sister Souljah's comments as racist.

Clinton told the multi-racial Rainbow Coalition audience that her comments "are filled with the kind of hatred that you do not honor." Jackson in turn told reporters, "She certainly is due an apology... (Clinton's statement) was unnecessary. It was a diversion." Jackson sycophant and Howard University professor Ronald Waters accused Clinton of being "divisive."

But the most obstreperous character in the tearing down of black America is Arsenio Hall, whose program is seen in approximately 3 million homes.

White House Press Secretary Marvin Fitzwater commented that the president was considering appearing on some of the same television programs his opponents have with the exception of Hall's show. That night Hall opened his show with a verbal blast unequaled in TV history for its tastelessness and lack of respect for the presidency of the United States.

He said: "Excuse me, George Herbert, irregularheartbeating, read-my-lying-lipping, slipping-in-the-polls, donothing, deficit-raising, make-less-money-than-Millie-the-White-House-dog-last-year, Quayle-loving, sushi-puking Bush! I don't remeber inviting your ass to my show."

The now very wealthy but middle class-raised and Kent State-trained Hall continued: "I got 'dissed' (black street patois for disrespected) by the president. At least I'm in good company, though. Now I've joined the ranks of the homeless, the unemployed and the middle class. So I don't feel so bad... Maybe he'll do 'Donahue' when the topic is 'Relatives of people involved in savings and loan scandals."

If blacks wonder whether a president they voted 95 percent against is, in Hall's words, "dissing" them, let them look at the hundreds of Hispanic President Bush has appointed to positions in government and remember that most Cubans and 30 percent of Mexicans voted for the president in 1988.

And if Hispanics wonder whether they should emulate the black model for progress, let them look at Jesse Jackson, Sister Souljah and Arsenio Hall for examples of no taste and little grace, and of what not to do if you want progress. Copyright 1992 Creators Syndicate, Inc.

Bilingual Education Teaches More Than a Second Language

by Margarita Engle

It's hard for me to understand people who don't want their children to learn a second language. Europeans often pick up two, three or four languages before reaching adulthood; yet many U.S. parents express a deep fear that language training might somehow decrease their children's proficiency in Eng-

This fear of foreign languages -- and of foreigners -- often borders on the superstitious. Myths about bilingual education abound. Some parents say their children won't get any attention from the teacher if two languages are spoken in the same classroom. Others say their children will suffer academically. One monolingual elementary school teacher actually told me she thought bilingual education contributes to

the development of gangs. None of these accusations have any basis. In a typical bilingual classroom in our local Southern California school district, English-speaking children are taught academic subjects in English from one teacher while Spanich-speaking children learn the same subjects in Spanish in a separate classroom from another teacher. The two groups then join each other for fun subjects like art,

music and physical education. No one suffers academically. English-speaking children may be offered optional Spanish as a second language classes, while Spanish-speaking children are taught English as a second language.

The only valid limitation for this type of program should be the availability of qualified bilingual teachers. Instead, the programs have consistently been besieged by complaints from hostile English-only parents who seem to regard bilingual education as some sort of contagious disease.

Is it racism? Perhaps. The switch from a traditional school schedule to year-round education has made this distasteful possibility more apparent. Our school district offers four year-round tracks, each with a different vacation schedule. The tracks are designated blue, green, orange and red. Only blur and green tracks include biligual options. Many Anglo parents specifically request orange or red to avoid bi-

lingual education. The result? One bilingual teacher told me in dismay, "Parents can now sign their kids up for an all-white track, or an all-brown track." While on paper the school district's

La Enseñanza Bilingüe Enseña Algo Mas

por Margarita Mondrus-Ferrer

Es difícil para mí el comprender a las personas que no quieren que sus hijos aprendan un segundo idioma. Los europeos aprenden con frecuencia dos, tres o cuatro idiomas antes de llegar a la edad adulta; empero, muchos padres y madres de familias estadounidenses manificstan un temor profundo de que el adiestramiento idiomático pueda, de algún modo, disminuir la destreza de sus hijos en el inglés.

Este temor a los idiomas extranjeros -- y a los extranjeros -- a menudo raya en lo supersticioso. Abundan los mitos sobre la enseñanza biligue. Algunos padres dicen que sus jijos no obtendrán atención alguna de los maestros si se hablan dos idiomas en la misma clase. Otros dicen que sus hijos sufrirán académicamente. Una maestra de escuela elemental monolingue me dijo, en realidad, que ella pensaba que la enseñanza bilingue contribuye al desarrollo de las pandillas.

Ninguna de estas acusaciones tiene base alguna. En el aula de clase bilingue típica de nuestro distrito escolar local del sur de California, a los niños de habla inglesa se les enseñan asuntos académicos en inglés por medio de un maestro, al tiempo que los niños de habla hispana aprenden las mismas materias en español en un aula aparte, de otro maestro. Los dos grupos se unen después para asuntos de diversión, como arte, música y educación física. Nadie sufre académicamente. A los niños de habla inglesa pueden ofrecérseles clases optativas de español como segundo idioma, mientras que a los de habla hispana se les enseña inglés como segundo idioma.

La única limitación válida de esta clase de programa debereia ser la disponibilidad de maestros bilingues capacitados. En vez de eso, los programas se han visto asediados constantemente por las quejas de los padres que son partidarios del in-An Open Letter to the Director of Program

glés solamente, y que consideran a la enseñanza bilinque como alguna clase de enfermedad contagiosa.

¿Se trata de racismo? Quizás.

El cambio de un programa escofar tradicional a la ensenanza durante todo el año ha hecho que esta posibilidad desagradable sea más evidente.

Nuestro distrito escolar ofrece cuatro carriles de todo el año, cada uno con un programa distinto de vacaciones. A los carriles se les designa por los colores azul, verde, naranja y rojo. Solamente los carriles azul y verde incluyen alternativas bilingues. Muchos padres anglo-americanos solicitan especificamente el naranja o el rojo para evitar la enseñanza bilingue.

¿Cual es el resultado? Un maestro bilingue me dijo son desaliento: "Los padres pueden firmar ahora a sus hijos para un carril todo blanco, o para un carril todo moreno." Aunque en el papel los recintos individuals del distrito puedan lucir como que están equilibrados racialmente, las aulas están esencialmente segregadas.

Y, ¿qué hay de la maestra que culpó a la enseñanza bilingue por el desarrollo de las pandillas? Creo que ella está mirando de frente a las letras pintadas en la parte delantera de una ambulancia que se aproxima; las letras parecen algo sin sentido, a menos que se les vea mediante un espejo retrovisor.

A ella se le olvidó mirar al es-

Las aulas de clase bilingues -por ejemplo, las que tienen mezela racial -- verdaderamente no crean pandillas. Si tuvieran algún efecto del todo, ayudarían a disuadir de la formación de pandillas, a menos que los padres que son partidarios del inglés solamente continuen separando a sus hijos en carriles que son "todos blancos."

Si los niños blancos y morenos se juntan todos los días, al-

Continued Page 5

BY STEPHEN C. MCINTYRE

When I returned from my vacation I noticed some articles in the Lubbock Avalanche-Journal concerning a controversy between Ann Manning and the Cooper I.S.D. over the attorney fees she charged that school district. Apparently, a meeting was scheduled between Ms. Manning and the school board, it went into executive sesssion and at the conclusion it was announced that everything was fine. A few days later the AJ, through its lawyer -- Don Richards -- raised a question about the legality of the closed/secret executive session. The paper reported that Ms. Manning thought it was proper to have it closed and that Mr. Richards thought it was illegal under the Texas Open Meetings Act. I do not recall seeing any lawsuits or further references to the issue of the legality of the closed session.

This matter was a little puzzling to me because the AJ went to the trouble to hire an attorney and to run a story that their lawyer believed the school district acted illegally yet there was no legal action nor was the story followed up on as to who was right. Of course, a follow-up story should also reveal one additional fact: Ms. Manning and Mr. Richards work for the same law firm.

6/30 1914 -- Gandhi's first arrest, in campaign for Indian

equal rights in South Africa.

1971 -- 26th (18-20 year old voting) Amendment.

1973 -- Draft ended.

1964 -- Title VII (Civil Rights Act) 1776 -- U. S. Independence

According to a T-shirt I saw in a magazine the U.S. is No. 1 in the world in the following categories: budget deficit, foreign trade imbalance, military spending, toxic chemicals, industralized nation without healthcare, pollution, gutless leaders, bank bailouts, homeless, drug and alcohol use, arms sales, T. V. watching, material consumption, flagwaving, and people in jail per capita. Go team go! *******

"Beyond Interdependence" The meshing of the world's economy and the Earth's ecology, by Jim MacNeill, Pieter Winsemius, and Taizo Yakushiji, pp. 192, \$7.95, Oxford University Press, 200 Madison Avenue, New York, NY 10016.

And according to the bumper sticker: "Cancer cures smoking."

ELEDITOR NEWSPAPERS

are published by Amigo Publications in Lubbook and Midland Odessa on Thursday and is a bilingual weekly newspaper distributed throughout West Texas. Mailing address: P.O. Box 11250, Lubbook, TX, Zip 79408. Our physical address is 1502 Ave. M, Zip 79401 and our telephone number is (806) 763-3841.

The opinions and commentaries expressed on our editorial page are not necessarily the opinion of the editor/publisher or the advertisers of this newspaper. We welcome letters to the editor to be printed as space allows.

Editor/Publisher -- Bidal Aguero

An Evaluation of Leadership Lubbock

Dear Mrs. Hutchinson:

Leadership Lubbock, is no more than an elitist, money making avenue for the local Chamber of Commerce to try and justify getting together a

group of individuals, who do no want to learn of Lubbock and it's diversity, but who are wanting to be blissfully brainwashed into believing that Lubbock has no faults and requires

no changes. Everyone loves to believe that they live in a Utopia, where perfection has been achieved in moral, social and political life. But to continually assemble a

group of individuals who want so desperately to believe that the world is perfect, that they refuse to acknowledge the problems which so many of us see and live on a day to day basis, is a disservice to the community we live in.

Mrs Hutchinson, do not make the mistake of thinking I am attempting to define everything in terms of race. Even I realize that that is not practical and would only have the effect of precluding constructive debate. However, "tuning out the minority reality is a way of dehumanizing [the minorities], transforming them into something unknown, foreign, and frightening." Even today, this continue's to be done

through this program. In order to criticize the program, I think it just, that specifics be given:

First of all, the program costs \$400.00 per person. This, in and of itself, excludes a great many people who are excellent leaders and potential leaders within our community. According to the "Statement of Purpose", as propounded by the Lubbock Chamber of Commerce, "The program is open to all interested residents of Lubbock and does not discriminate because of age, sex, race, religion, or national origin". It does however, seem to discriminate based on one's own financial resources or lack thereof. The Chamber should reserve slots for participants who cannot afford this program. Alternatively, business or corporate sponsors should

be had for all thirty participants or the Chamber should do away with the class tuition altogether.

Second, the class is made up of thirty participants. It is my understanding that approximately twelve minorities applied to this program, of which four were accepted. Of these, three were Hispanic males and one African-American female. With a city comprised of over a 1/3 minority population I contend that at least ten participants should have been minority. Furthermore, if the Chamber is so concerned, as it says it is, of advocating inclusionary practices and policies then it should start by having at least twelve or thirteen spots reserved for minority participants.

Third the Chamber seems to believe in the adage, "out of sight, out of mind." The leaders of tomorrows' Lubbock must visit all segments and people of the city. Too often I run across individuals from Southwest Lubbock who have never been to East Lubbock. Mayor Langston recently relayed one of the stories of why there is the name "East Lubbock." He stated that not so long ago African-Americans were not allowed into "the rest of Lubbock" after dark. In order to facilitate this restriction Lubbock labeled the streets East (example: E. 19th Street). Although no such restriction exists today the effect is the same. Non-minorities have imposed on themselves the restriction of not venturing into East Lubbock either by day or by night. Recently, a city-wide candidate stated, "If it had not been for this campaign, would not have met alot of you. This is because we do not run in the same circles. As a result, I have been enriched."

The unfortunate realty is that he was relaying it as a compliment and yet to the minority listener it was a slap in the face. To be poor is not to be a

thief. To be poor is not to be without a job or a loving family. To be Hispanic or African-American is not to be violent. To live in North and East Lubbock is not to have leprosy.

Come on Chamber, go into our neighborhoods and see what the other half of Lubbock lives like. Because if you do not, then the leaders of tomorrow, are nothing more than the status quo of today.

Fourth, as an attorney I have learned that it is fairer to hear both sides of the story, than just one. Only then can I use my judgment, my education and my life experiences, to determine what is right and what is wrong. The entire program, which is supposed to be "a serics of informative sessions", is in fact so skewed in its' presentation that the participants have no choice but to think a certain way-- "the right way". Examples consist of: 1. Hearing Bob Craig, School Board President, speak to us concerning the school district and how Linda Deleon cost the taxpayers money and not affording Ms. DeLeon an opportunity to rebut; 2. Visiting the South Plains Food Bank and not visiting Guadalupe Economic Services; 3. Hearing Travis Ware, Lubbock District Attorney, convey his thoughts [sic] affording those who defend the accused tell their side of the story; and 4. Spending an entire day at Reese Air Force Base and not once mentioning or visiting the various Reserve Units of the Army, Navy and Marines located in Lubbock.

Fifth, it is the way this program is managed that makes it necessary for there to be a Hispanie and Black Chamber. Those in charge of the Lubbock Chamber of Commerce, and even more specifically, those running Leadership Lubbock would do well to include minority run businesses on their agenda, to include tours of East Lubbock, and to make sure that the participants do not turn their heads and close their eyes. Poverty and racism are not pretty sights but they are definite realities in Lubbock. Dehumanizing us by tuning us out, whether intentionally or not, can no longer be accepted or acquiesced to.

Finally, there are alternalives:

1. Maintain the status quo and create another Leadership Lubbock run by COMA or by the AABPC or jointly; or

2. Change the program so that potential leaders may be brought in from all segments of Lubbock including all sections of Lubbocks socio-economic ladder with a focus on truly cducating the participants about Lubbock and its diversity.

Being a young, Hispanic, professional, who served this country during the Persian Gulf War, who owns his own business and who cares deeply about Lubbock and all its' citizens, I felt compelled to call the kettle black. However, it is my sincere hope that constructive debate as well as constructive change can be had as result of this letter.

Sincerely, Hernandez and McLaurin Law Offices

Victor Hernandez Attorney at Law Leadership Lubbock Class #16 (1991-1992)

on the justice system and not Aunque Ud. No Lo Crea - Rose ©



PARA TODO TIPO DE PUBLICIDAD PARA SU NEGOCIO Llame Hoy Javan Garcia

Anuncios Efectivios por muy poco dinero.

ENTRETENIMIENT() (-8)

Hablanda de Hollywood''
Per: Estrellita

por Estrellita

...Que tal, amigos y amigas, ¿cómo se encuentran ustedes? Espero que bien, como lo hago cada semana en esta su columna favorita. Nuevamente les daré a conocer algunas de las últimas novedades y noticias ocurridas en el siempre deslumbrante y atractivo universo de Hollywood...Ya saben que nada es imposible en este mundo de celuloide en donde día

ocurren cosas nuevas...* ...Par empezar les quiero decir que en ACES: IRON EAGLE III realiza su presentación estelar una actriz de origen hispano de la que seguramente escucharemos hablar muy buenas cosas. De quien hablo es de la texana Rachel Elisondo McLish, estrella del mencionado filme. Famosa por muchos años dentro del ámbito del físico-culturismo, ganadora de los máximos títulos que hay dentro de esa disciplina deportiva, Rachel decidió que era el momento de incursionar en la pantalla grande. Dicen que en ella, en su feminidad y presendia cinematográfica Hollywood ha encontrado la parte opuesta de Arnold Schwarzenegger. Acostumbrada a tal tipo de comparaciones, Rachel acepta que le gustaría llegar a tener la popularidad de Arnold, pero también conservar su propia individualidad. Después de trabajar en la tercera parte de la serie IRON EAGLE Rachel dice que le gustaría hacer uan' película en la que se combinaran el romanticismo y la aventura...*...Durante una entrevista concedida a una cadena televisiva Rachel tambéen les explico a los reporteros que se siente muy orgullosa de tener raíces hispanas y que le gustaría, también, tener un lugar en los corazones de los espectadores hispanos. Yo creo, dijo, que mis películas les van a gustar mucho. Son sencillas y entretenidas, además, divierta quienes las ven...*...Pasando a otra cosa, les diré que otra joven actriz de origen hispano también esta pasando por una muy buena época en su carrera. Hablo de Raquel Rebollero, una agraciada artista que empieza a tener más oportunidades en la carrera en la que ya empieza a incursionar de una manera bastante firme. Me dijo Raquel que, gracias a Dios, el trabajo no le ha faltado. Ella ha filmado varias películas y series de televisión dentro del mercado anglosajón y se ha dado tiempo para hacer algunas obras de teatro. En este momento se haya involucrada en uan pieza teatral junto con el grupo SINERGIA> Raquel trabaja entusiastamente y piensa que entre sus planes y proyectos que tiene en mente, muy pronto aparecerá alguna historia interesante. Como buena muestra de sus capacidades interpretativas, Raquel ha prestado sus servicios s causas tan nobles como lo son la CRUZ ROJA y la lucha contra el SIDA. Bien por Raquel Rebollero, espero que dentro de poco tiempo consiga ver realizados todos sus sueños...*...Y hablando de las capacidades y el talento que tienen nuestros actores y actrices por ahí escuche el otro día hablar de una chica llamada Rosemarie Lagunes. Intrigada por los comentarios tan savorables que ella ha despertado en la comunidad artística de Hollywood y sus alrededores quise saber quien era y que es lo que hace. Resulta que Rosemarie tiene el proyecto de hacer una película basada en la vida de la pintora mexicana FRIDA KAHLO. Para tal efecto se ha interiorizado en todos y cada uno de los detalles que forman parte de la personalidad de la mencionada pintora, quien como todos lo saben fue esposa del muralista DIEGO RIVERA, y ha logrado lo que parecía imposible: representar a FRIDA KAHLO con tal lujo de detalles que muchas veces, quien tiene la oportuni-

dad de conversar con ell, siente

que en realidad es un personaje

histórico y no una muchacha

con aspiraciones artísticas.

10 1992 Texas Lottery

Para demostrarle a LUIS VAL-DEZ y a otros productores interesados en hace una película sobre la señora KAHLO, que es ella que es ella la interprete ideal para tal papel, Rosemarie ha filmado un video en el que demuestra sus aptitudes. Sin embargo, tal parece que nadie aprecia su talento puesto que se sigue buscando en otras partes

a la interprete del filme que

ahora esta preparando Luis

Váldez. Pero bueno, que se le

va a hacer, mientras tanto

Rosemarie Lagunes, vestida de

FRIDA KAHLO sigue acari-



ciando sucños...*...Bueno, amigo y amigas, creo que esas son las noticias más interesantes que tengo que ofrecerles por el momento...Recuerden, respetemos para que nos respeten...Nos vemos dentro de siete días... Hasta la vista...; Chao!

No. 1 en Información



Service Prices Haircuts - \$10, Haircolors - \$25 (w/condition & style) Shampoo & Sets \$8 Style & Braids - \$8 Relaxers - \$30 Soft Perm - \$40 & up Manicures - \$10 Pedicures - \$15 Sculpture nails & Tips - \$30

Ear Piercing - \$10

Regular Perms - \$21 (short hair) Color Treated Perms - \$25 (hair to the collar) Spirals - \$45 (hair passed the collar) INCLUDES: Conditioner & Style WEEKLY SPECIALS Tuesday - Haircuts 50% Off Tues-Thurs: Senior citizens 20% off Thursday - Manicures 50% off

Saturday - \$5 Ear Piercing

We Specialize in Men, Women & Children's Haircut - Flat Tops & Military Cuts Irene Mata Wilson - Owner & Stylist Judy Huff & Josephine Zarazua - Stylists

2233 19th St. - Call 762-2788

"LOS REYES DEL MAMBO" DEMANDAN A LA WARNER BROS.



Antonio Banderas y Armando Assante.

Méxixo, Notimex- El grupo mexicano "Los Reyes del Mambo" interpuso dos demandas contra la compañia productora estadounidense "Warner Brothers" por el uso ilegal de su nombre en la cinta que protagonizan Armand Assante y Antonio Banderas.

Mario Cárdenas Rodriguez, director de la agrupación que durante 22 años acompaño en los escenarios al creador del "Mambo", Damaso Pérez Prado, demandó a la productora en su calidad de poseedor legal de los derechos de uso y usufructo del nombre "Los Reyes del

Mambo".

La orquesta, formada por 12 miembros, trabajo al lado de Pérez Prado desde 1968 hasta el 14 de septiembre de 1990 fecha en que falleció el músico de origen cubano-, y se dió a conocer son el nombre de "Los Reyes del Mambo" desde 1983, aunque obtuvo el registro legal hast 1988.

Gilberto Rodriguez, repre-Rodriguez dijo que sus abogados ya han presentado las pruebas necesarias en Washington D.C., para dar trámite a la demanda que pide un 50 por cien-

to del costo del filme (calculado en 15 millones de dólares) y un 50 por ciento de las utilidades de su exhibición comercial.

Agregó que estas cantidades son por el uso ilegal del titulo "Los Reyes del Mambo", que ampara el trabajo de la orquesta y que fue otorgado por la Dirección General de Invenciones, marcas y Desarrollo Tecnológico de la Secretaria de Comercio y Fomento Industrial de México.

El registro, que tiene el número 355868, esta fechado el 8 de septiembre de 1988 y les dió el "derecho exclusivo del nombre para usarlo en cualquier forma que resulte conveniente, sin restricciones con una duración de cinco años", por lo que aún esta vigente.

De ganarse la demanda, la Warner Brothers podria ser conminada de manera legal a retirar de exhibición la cinta en Estados Unidos, México y el resto del mundo, señalo Mario Cardenas Rodriguez.

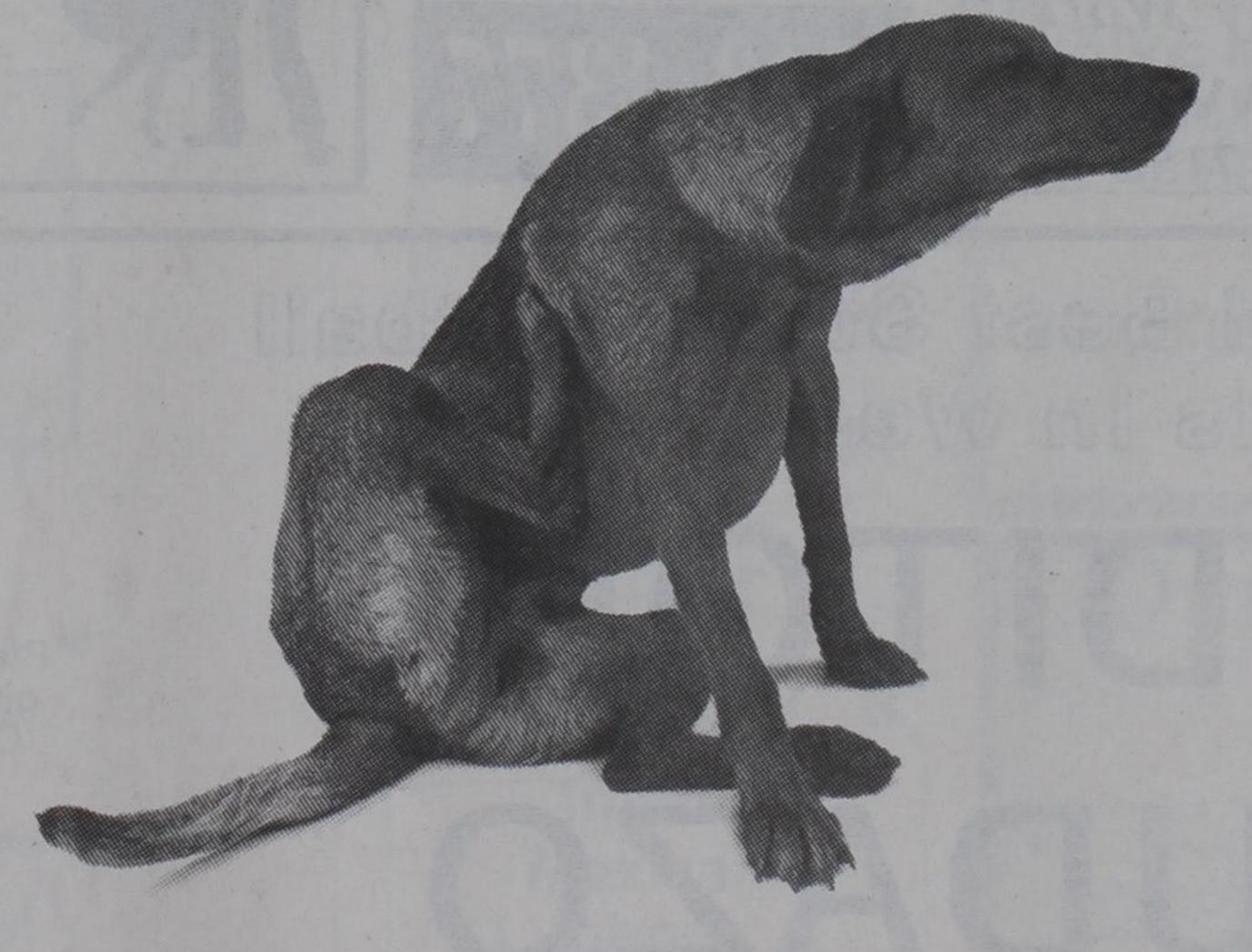
A pesar de la gran campaña publicitaria que se hizo en México para el filme, la participación de figuras latinas de la salsa como Tito Puente y Celia Cruz, en este pais no tuvo el éxito esperado y fue retirado de los cimes con solo dos semanas de proyecciones.

"Los Reyes del Mambo", por sentante juridico de Cardenas su parte, informaron que tienen preparada una gira de actuaciones por Europa para el próximo verano.

Ahora Son Dos.



iRáscale... Ráspale... Quitale!



Son Dos Juegos De Raspar Y Ganar.

Cuando vayas a tu comerciante de la Lotería de Texas más cercano, es posible que veas dos juegos: Lone Star Millions y Texas Match-Up. Puedes jugar uno o los dos. Realmente no importa cuál, porque los dos tienen premios muy buenos. Así es que comienza a raspar... O a rascar, pero éntrale al juego de Texas. o los dos. Realmente no importa cuál, porque los dos tienen premios muy buenos. Así es que comienza a raspar... O a rascar, pero éntrale al juego de Texas.





DEPORTES

SU PADRE LE ENSEÑO A LLEVAR UNA VIDA DEPORTIVA!

El Hijo del Santo tiene en sus venas sangre legendaria e indomable!

levar en sus venas la sangre de El Santo y combinarla con una preparación completa en lo personal, profesional y deportivo, ha llevado a El Hijo del Santo a encumbrarse como uno de los ídolos de la lucha libre en México.

El gladiador dijo que la combinación de esos factores ha sido determinante para poder sobresalir en la lucha, pero el más fuerte de todos fue la herenda que le dejó su padre.

"Gracias a que tuve un padre ejemplar que me enseñó a llevar una vida completamente sana, deportiva y sin vicios, ha sido lo que ha marcado mi trayectoria como uno de los ídolos de la niñez de México". manifestó.

El Hijo del Santo se inició en la lucha profesional mexicana al comienzo de la década de los años 80 y después de cursar la carrera en Ciencias de la Comunicación.

Actualmente está casado y tiene dos hijos: José Luis, de cuatro años de edad y una pequeña niña de apenas seis meses.

Humildad ante todo. "Si soy un ídolo, entonces se lo tengo que agradecer a la gente y también tengo que cuidar esa imagen. "Yo no tomo ni fumo, mucho me-

nos me desvelo, pero sí practico varios deportes para estar en las mejores condiciones físicas", indicó El Hijo del Santo. El luchador comentó que en su

después fue haciendo conciencia que el personaje que admiraba lo tenía en casa. "Para mí ser luchador profesional es toda una responsabilidad, pe-

niñez El Santo era su ídolo, pero

ro esta crece porque tengo que dar el mejor ejemplo por ser El Hijo del Santo", manifestó. El Idolo de los aficionados a la lucha libre aseguró que su carrera le deja suficiente dinero para llevar u-

na vida estable. Una de las mayores frustraciones para El Hijo del Santo la pasó en los inicios de su carrera, ya que perdió varios combates contra El Negro Casas. Pero dice que con el paso del tiempo y conforme fue tomando experiencia, fue logrando derrotario.

Aceptó que sus inicios como luchador los realizó a escondidas de su padre. Tomaba una de sus máscaras y participaba en las luchas con otro nombre.

"Mi padre tenía guardada una de las viejas máscaras que se ponía cuando todavía no llevaba el nombre de El Santo. Era de color negro, pero después él se dio cuenta de lo que estaba haciendo", explica desde la comodidad de su casa.



Con Fuerza Guerrera ha sostenido apasionados duelos El Hijo del Santo, quien no descarta la posibilidad de desenmascararlo.

Logros deportivos. La casa de El Hijo del Santo se ubica en la parte sur de la Ciudad de México y ahí mostró la sala de trofeos donde comparte la mitad del área con los recuerdos de su padre.

En la parte que corresponde a El Santo se puede encontrar toda dase de trofeos que se adjudicó durante su trayectoria, además de algunas máscaras que logró quitar, como la de Black Shadow.

También se pueden observar en la pared múltiples fotografías de El Santo acompañado de figuras del cine nacional de la época de los años 60 y 70. Hay otra donde aparece con su apoderado Carlos Suárez, que ahora es de El Hijo del Santo.

se encuentra el escritorio que durante su carrera deportiva utilizó El Santo, además de una silla forrada de piel de tigre. En esta casa vivió la mayor parte de su vida el Enmascarado de

En un rincón de la sala de trofeos

Plata, donde las fotos y trofeos colgados por todos lados hacen sentir como si El Santo aún estuviera con

Por lo que respecta a los trofeos de El Hijo del Santo, se pueden

apreciar 20 cabelleras y 22 máscaras que ha logrado en los 10 años que lleva de vida en los cuadriláteros de México.

Para el hijo del legendario Enmascarado de Plata, todos los reconocimientos que ha obtenido en su corta pero fructifera trayectoria deportiva son igual de importantes. Sin embargo, algunos trofeos y triunfos han sido más difíciles de consequir que otros.

Señaló que una de las máscaras que más batalló para conseguir en lo que lleva de su carrera deportiva, fue la del Espanto Jr.

"Los aficionados de Monterrey se han de acordar mucho de la máscara de Espanto Jr. ya que el combate se realizó en la Monumental y se extendió la función por más de una hora", recordó.

Otra de las máscaras que logró arrebatar en Monterrey fue la de Eskeletor, luchador menos famoso que El Espanto, pero que para El Hijo del Santo tiene la misma importancia deportiva que cualquier otra. Kato Kung Lee, El Cuchillo, Silver King y Black Shadow Jr., son otros que han perdido sus máscaras ante este ídolo.

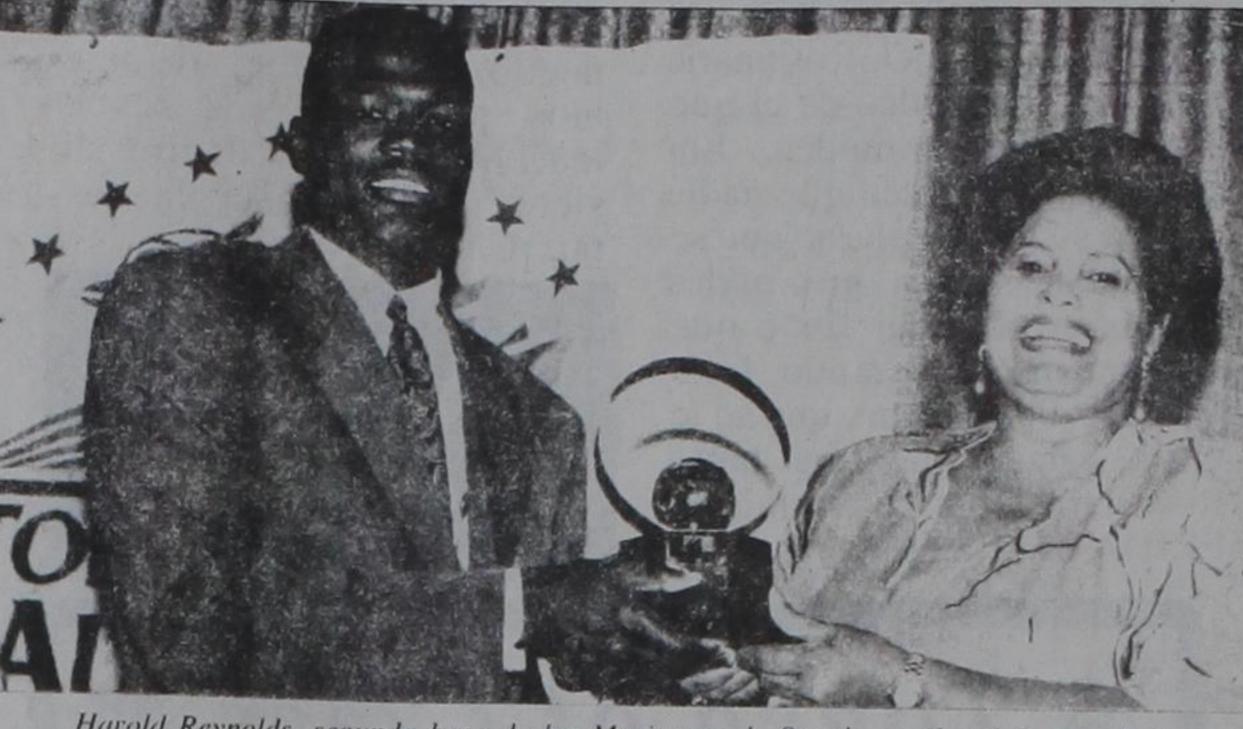
Veinticinco Peloteros Nominados para el 22 Premio Roberto Clemente

Veinticinco peloteros de grandes grillas), mismos que no pueden conligas han sido nominados para la entre- cursar de nuevo: ga del 22 Premio Roberto Clemente.

El premio es otorgado anualmente 1971 al jugador que mejor represente al de- 1972 porte del beisbol tanto dentro como 1973 fuera del campo de juego. Se toman en 1974 cuenta su labor como deportista, su par- 1975 ticipación en la comunidad y su contri- 1976 bución personal en favor de su equipo y 1977 del juego.

Willie Mays Brooks Robinson Al Kaline Willie Stargell

Lou Brock Pete Rose Rod Carew Greg Luzinski



Harold Reynolds, segunda base de los Marineros de Seattle, recibe el Premio Roberto Clemente 1991, de manos de la Sra. Vera Clemente, en conferencia de prensa previa al Juego de Estrellas en Toronto.

1979

1980

Un jurado compuesto por 11 ejecutivos del beisbol y representantes de los medios de comunicación habrá de seleccionar al ganador, quien será anunciado durante una conferencia de prensa a efectuarse el 13 de julio en San Diego, un día antes del 63 Juego de Estrellas. El ganador del año pasado fue Harold Reynolds, segunda base de los Marineros de Seattle.

Entre los jugadores que han merecido el premio en años anteriores, se incluyen cinco peloteros activos (en ne-

EL EDITOR

1981 Steve Garvey 1982 Ken Singleton 1983 Cecil Cooper Ron Guidry

Andre Thornton

Phil Niekro

1984 1985 Don Baylor Garry Maddox

Rick Sutcliffe Dale Murphy Gary Carter Dave Stewart Harold Reynolds

El premio, originalmente conocido como el Premio del Comisionado, fue renombrado en honor del jardinero, cuya memoria se conserva en el Salón de la Fama, quien muriera durante una misión de caridad a Managua, Nicaragua, la última noche del año de 1972.

Los candidatos para este año son los siguientes:

Jim Abbott, Angeles de California; Sandy Alomar, Indios de Cleveland; Sid Bream, Bravos de Atlanta; Tim Burke, Mets de Nueva York; Will Clark, Gigantes de San Francisco; Andre Dawson, Cachorros de Chicago; Doug Drabek, Piratas de Pittsburgh; Dennis Eckersley, Atléticos de Oakland; Jim Eisenreich, Reales de Kansas City; Tony Fossas, Medias Rojas de Boston; Darryl Hamilton, Cerveceros de Milwaukee; Orel Hershiser, Dodgers de Los Angeles; Michael Huff, Medias Blancas de Chicago; Bruce Hurst, Padres de San Diego; Barry Larkin, Rojos de Cincinnati; Dennis Martínez, Expos de Montreal; Don Mattingly, Yankees de Nueva York; Mickey Morandini, Filis de Filadelfia; Al Osuna, Astros de Houston; Kirby Puckett, Mellizos de Minnesota; Nolan Ryan, Rancheros de Texas; Cal Ripken, Orioles de Baltimore; Ozzie Smith, Cardenales de San Luis; Dave Valle, Marineros de Seattle; Dave Winfield, Pájaros Azules de Toronto.

> The ant finds kingdoms in a foot of ground. -Stephen Vincent Benet

WHITSON MUSIC CO'

NEW & USED MUSICAL INSTRUMENTS

2315 4th St. Lubbock, TX

• GUITARS AMPS • HORNS

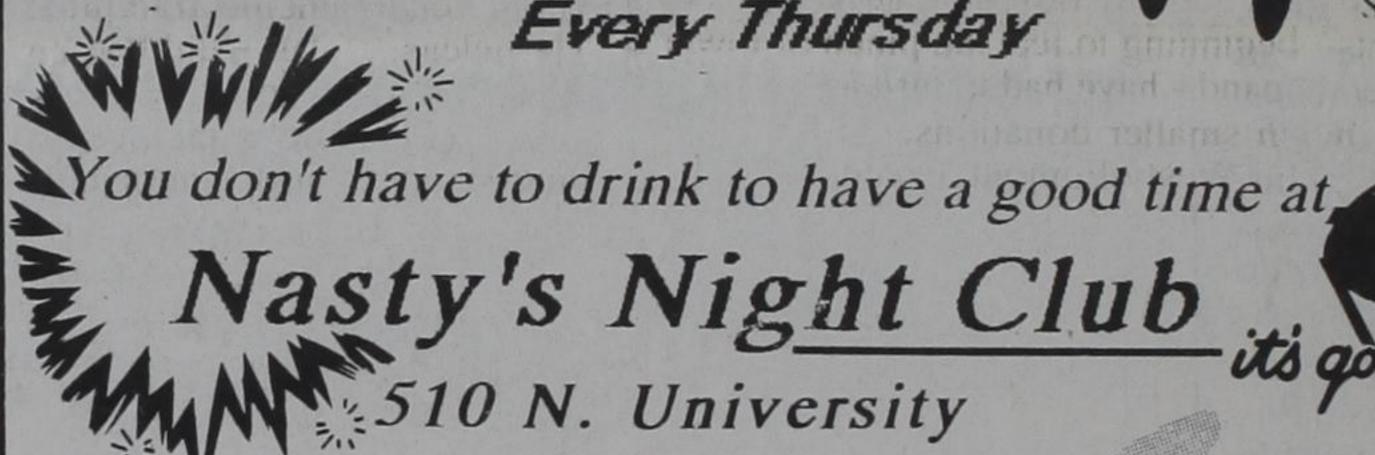
• VIOLINS • P.A.'s

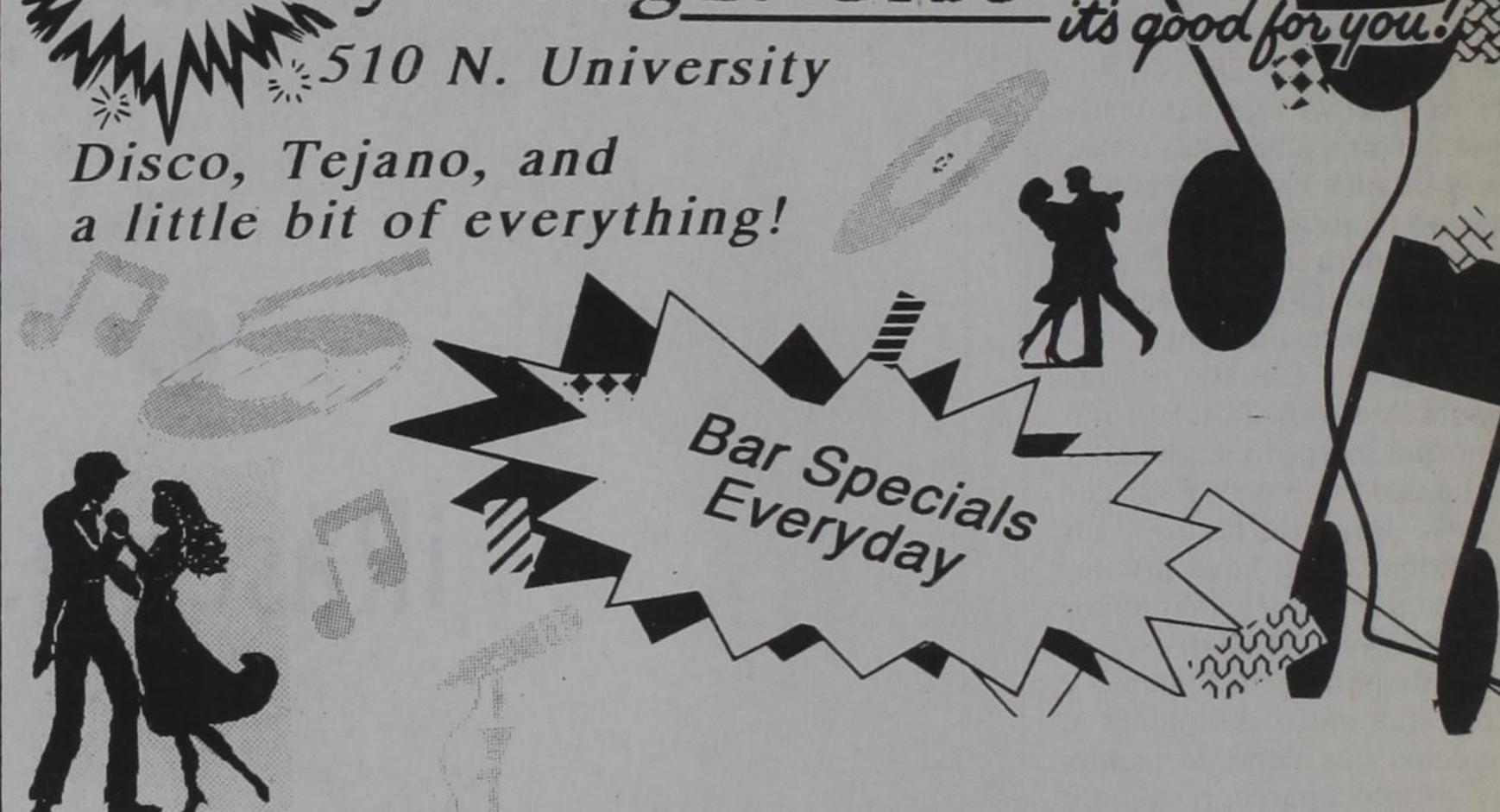
 MIKES • STRINGS • ACCESSORIES RENTAL PURCHASE PLAN

FINANCING AVAILABLE

Bring Your Party! Bring Your Friend!

or Just Bring Yourself! Enjoy Peligro Band Every Thursday







Vinyl Tops Convertable, Upholstery

4914 HOMESTEAD #3 LUBBOCK, TEXAS 79424

Hail Damage? Let Us Replace Your Top! Experienced Quality Work!!

HAVE TOPS WILL TRAVEL 796-0164, 796-0815 OR 789-7152

PHYSICIAN REFERAL SERVICE

A Complimentary Service To Help You Find The Right Doctor For Your Health Care Needs

The Biggest and Best State Softball Tournaments in West Texas

ELEDITOR MENUDAZO

Softball Tournaments MacKenzie Parks, Lubbock - July 18 & 19 Men's Open, Men's Class D& E, Women's Co-Rec: Men and Women

Softball Prizes Include: 1-3 Team Trophies in all Categories, Custom Long Sleeve for 1st Place in Every Category (Team with be provided with certificate for custom team printing) Tournament Long Sleeve Shirts for 2nd Place Individual Tournament T- Shirts for: 3-5, Individual Prizes for 9th, 14th, 17th, 23rd, 29th, & 1 Good Sport T-Shirts, Many More Prizes for Individual Players including, Sunglasses, Sportsbags and Caps to be given, MVP Prize & Trophy, Golden Glove Prize & Trophy Championship game will be broadcast LIVE over RADIO

> Entry Fee-\$125 Men's Entry Deadline July 10

Save Money by Paying In advance \$110 by July 10, Call About Other'Tournaments: Vollyball, Horseshoes, Washers, Bowling, Pool and much more.

For Information Call Bidal Aguero El Editor - (806) 763-3841

Briefs from Page 1

"I think they just disregarded the evidence because they knew there was no way they were going to be able to prove it and we weren't about to undertake hostile activities against Vietnam," Tighe said.

The Pentagon says it has no conclusive evidence of POWs being alive after 1973.

Tighe headed the Defense Intelligence Agency from 1976 to 1981 and in 1986 conducted a classified Pentagon study that concluded the U.S. government had reliable evidence of Americans being held in Southeast Asia long after the government declared they had all returned in 1973.

"We concluded while there was no coverup evident in government on the issue, that there was still a strong possibility that there were live Americans held against their will," Tighe said. He would not be any more specific.

Capt. Susan Strednansky, a Pentagon spokeswoman, said Tuesday that Tighe was "entitled to his own opinions" but insisted that his 1986 report "does not contain conclusive proof that American POWs were held in captivity beyond 1973."

Tighe, who retired more than a decade ago, is scheduled to tell his story Wednesday to the Senate Select Committee on POW-MIAs. The committee released classified documents Tuesday indicating some 125 POWs from the Korean War, previously presumed dead, had been interrogated by the Soviets and possibly taken to China.

Tighe, in an interview last month, said the most convincing evidence concerning live, Vietnam-era POWs that the DIA collected during his tenure came from witnesses, including a flood of reports from Laotian refugees who fled to the United States.

Many of the live sightings, along with some technical evidence gathered by satellite photography and other means, were deemed "irrefutable" under the rules of evidence used by the American intelligence community, he said.

Asked whether he believed there could still be live POWS, Tighe said he had not been privy to intelligence reports for some time.

Last week, Russian President Boris Yeltsin said he believed POWs from the Vietnam War had been brought to the Soviet Union and that some could be alive. No evidence has emerged from Russia since his comments.

The Senate committee has been collecting evidence from dozens of witnesses, including intelligence officers who suggest that some of the American POWs listed as being alive during the war were inexplicably not included on the lists when prisoners were returned in the 1973 exchange with Vietnam.

Food Bank Minimum Levels Urged

AP reports that Rep. Bob Wise (D-WV) says he is considering legislation to establish a minimum level of government food donations to the nation's food banks. Wise said the minimum should be guaranteed at the expense of foreign donations, if necessary.

A recent hearing held by Wise, chairman of the House Government Operations subcommittee on agriculture, revealed that Agriculture Department donations to food banks had fallen to a six-year low at the same time demand for free food is at a sixyear high.

"I am not convinced that the taxpayer prefers to use public money for the benefit of foreign consumers when millions of people are in need of food in the U.S.," Wise said. If federal food donations fall below a certain level, food should be supplied from the USDA's export subsidy program, he said.

Meanwhile, food banks - beginning to feel the pinch of lower food supplies and higher demand - have had to turn away many hungry people or give much smaller donations. "We're just starting to experience it," said Westy Egmont, executive director of the Boston Food Bank, which gets up to 15% of its food from the USDA.

"The amount of food that you can give them becomes very embarrassing," says Trudy Veldman, food program director at Boston's Church of the Covenant.

Without donated government commodities, food banks are missing many meal staples such as flour, juices, vegetables, cheese and butter, said Susan Stewart, associate director of the Atlanta Community Food Bank, which distributed 11 million pounds of food to 600 nonprofit agencies last year.

USDA officials said earlier this month that the agency has already spent most of its \$120 million budget to distribute food to the poor.



Tips For Emergency Situation

No one plans on having an emergency, but statistics show that each year more than 77 million people receive treatment in emergency rooms across the country. Knowing what to expect in such a situation can prove helpful in a time of crisis.

When faced with an emergency, people are sometimes unsure whether a trip to the hospital is needed. According to Chuck Barton, M.D., medical director of Methodist Hospital's Emergency Room, when in doubt, it's always best to seek emergency treatment. "A medical emergency exists anytime a person feels they are in need of immediate medical treatment," Barton said.

When calling for emergency help, give the dispatcher th following information:

*name, *telephone number, *an exact location

Don not hang up, the dispatcher might nee additional information.

If there is time available before going to the emergency room: gather up all medications the patients currently is taking *try to obtain a signed medical authorization form if you are

not the patient's legal guardian *locate all medical insurance policies

Upon arrival at the emergency room, remember that patients receive emergency care in order of the severity of the injury or illness, not in the order of their arrival. A member of the emergency department team will briefly evaluate the patient's injury or illness to determine how quickly treatment is needed. Be prepared to relate information concerning any and all symptoms, how and when the emergency happened, and all medical histories which relate to the present condition.



Regular professional eye examinations can help save vision by detecting retinal tears at an early stage.

Educación Bilingüe de la Pg.2

gunos llegarán a hacerse ami- numeroso de nativos norteagos. Otros aprenderán a tolerarse mutuamente. Unos pocos pueden llegar a ser hostiles, pero el escenario alterno es mucho peor. Los niños segregados durante sus años escolares tempranos se temen mutuamente. Para la época en que llegan a la escuela secundaria, el temor puede transformarse en agresión. Muchos serán hostiles.

El mejor modo de cambiar este ciclo es el mantener a los niños juntos en un ambiente amistoso.

En nuestra comunidad semirural, relativamente tranquila, las peleas de las pandillas en las escuelas secundarias involucran a menudo a mexicanoamericanos y norteamericanos nativos. Muchos de los primeros son hijos de los trabajadores agrícolas locales. Los nativos son traídos en autobuses cada día desde reservaciones aisladas y relativamente distantes.

Un maestro de secundaria tuvo una idea brillante: Un viaje territorial extenso a México para los estudiantes nativos. Se recaudaron fondos, se hicieron los planes pronto un grupo

mericanos viajó profundamente al centro de México, visitando aldeas, ciudades, museos y emplazamientos arqueológicos.

Regresaron con una compresión mucho más profunda de las culturas hispana e indomexicana. Regresaron con simpatia.

La ignorancia es el obstáculo principal para el desarrollo de la simpatía. Si a los padres se les instruyera sobre la enseñanza bilingue y las aulas de clase racialmente mixtas, no recargarían a sus hijos con temores basados sobre presunciones falsas.

Puede que necesitemos reunir a un montón de padres y madres temerosos y hostiles y enviarlos a efectuar viajes territoriales a la América Latina. Para la hora en que regresaran, probablemente desearían haber aprendido un segundo idioma.

(Margarita Mondrus-Ferrer Engle, agrónoma que vive en Fallbrook, California, escribe para publicaciones profesionales y literarias.)

Propiedad literaria registrada por Hispanic Link News Service en 1992. Distribuído por The Los Angeles Times Syndi-

Continuously Serving

Javan García

West Texas for 14 Years

AMIGO PUBLICATIONS

Account Executive El Editor - Lubbock & Permian Basin

EL EDITOR

1502 Avenue M Lubbock, Texas

Call 806-763-3841

Imprenta Mexicana Lubbock Reproduction

Wedding Invitations, Business . Cards, Envelopes, Letterheaus, Books, Brochures, Calanders, Matches, Bumper Stickers, Dance & Raffle Tickets,

Newsletters, Pamphlets, Posters 763 4356

> RUFUS (Cuco) ALVARADO

1638 Main St. Lubbock, Tx. 79401

Bilingual Ed from Page 2

individual campuses may appear to be racially balanced, the classrooms are essentially segregated.

What about the teacher who blamed bilingual education for the development of gangs? I believe she's looking head-on at the letters on the front of an approaching ambulance; the letters look like nonsense unless viewed through a rearview mirror.

She forgot to look in the mir-

Bilingual -- that is, racially mixed -- classrooms certainly don't create gangs. If they had any effect at all, they would help deter gangs, unless the English-only parents continew separating their children into "all-white" tracks.

If white and brown children are together every day, some will become friends. Others will learn to tolerate each other.

A few may become hostile, but the alternatice scenario is much worse. Children segregated throughout their early school years fear each other. By the time they reach high formed into aggression. Many will be hostile. Keeping children together in a friendly environment is the best way to alter this cycle.

In our relatively quiet, semirural community, high school gang fights often involve Mexican American kids are the children of local farm workers. The Native Americans are brought in on buses each day from isolated, relatively distant reservations.

One high school teacher had a brilliant idea: an extended field trip to Mexico for the Native American kids. Funds were

raised, plans were made, and soon a large group of Native American youth traveled deep into central Mexico, visiting villages, cities, museums and archeological sites. They came back with a much deeper understanding of the Hispanic and Mexican-Indian cultures. They came back with empa-

Ignorance is the primary barrier to the development of empathy. If parents were educated about biligual education and racially mixed classrooms, they wouldn't burden their children with fears based on false assumptions.

Maybe we need to round up a bunch of fearful, hostile parents, and send them on field trips to Latin America. By the time they returned, they'd probably wish they had a second language.

(Margarita Mondrus-Ferrer Engle, an agronomist living in Fallsbrook, Calif., writes for professional and literary jour-

(c) 1992, Hispanic Link News Service. Distributed by the Los Angeles Times Syndi-

school, the fear may be trans- Aunque Ud. No Lo Crea -Ray



TO O O O O O O O O O T 00000000000 3 Nosotros Hacemos

El Mejor Menudo De Texas! MONTELONGO'S

3021 Clovis Road Pase y Saborée de los Ganadores del

MENUDAZO 1986 al 1989, ahora mismo! DANDUNAL DE COCOCOCOCOCOCO

Dr. Joe Woods O.D.

COMPLETE EYE VISION CENTER

WE'VE MOVED! NOS MUDAMOS Contact Lens Replacement Co. **GLASSES & CONTACT LENSES**

5717 SLIDE ROAD Se Habla Español

5717 Slide Rd. - Lubbock

Dynamies Auto Clinic

Tune-Ups * Motor Overhauls * Timing Chain Jobs * Fuel Pumps * Water Pumps * Transmission Rebuilt * Starters Rebuilt * Generators & Alternators * Brake Jobs * Air Conditioners * Lawn Mover Repair ALL AT REASONABLE PRICE WE STAND BEHIND OUR WORK!

DAY 797-7170 NIGHT 745-4853 7413 West 19th Street -- Carislie

Cuando Usted Compra Uno de Cualquier Tamaño en Polvo o Líquido

PROCTER & GAMBLE

st First National Bank Southwest Banking Center 4905 82nd 794-1060 Central Banking Center 3845 50th 797-3265

Member FDIC

It's a Sunny Money Summer at First National Bank's 50th

Open a new account or be approved for a new personal or

consumer loan, then draw a prize. Plus, register to win a

family vacation for four to your choice of San Antonio/Sea

World or Dallas/Six Flags.

and Orlando and 82nd and Vicksburg Banking Centers.



Un Rayito De Luz

Por Sra. Sofia Martinez Un Rayito De Luz

En el Evangelio de Jesucristo, siempre estamos hablando del "Amor". Que, acaso, no es mucho hablar del Amor?... Claro que no es bastante. Porque "Dios es Amor". Y ... nos ama tanto que hasta se atrevio a darnos Su Unico Hijo. Esa es la Prueba mas grande de Su Amor. Tambien Jesucristo, antes de morir, nos encargo que nos amaramos unos a otros, como buenos hermanitos, porque somos hijos de Dios y esta es la razon de que tambien debemos de "ser amor", como Nuestro Padre Dios. No es justo que los hijos no nos parezeamos a Nuestro Padre. (Juan 17: 21-24).

Jesucristo nos dice: "Amens como vo los he amado. En eso conoceran todas las gentes, que ustedes son discipulos mios, si se aman unos a otros". Pero ...todavia nos falta mucho para poder decir que nos amamos como el Senor Jesus nos encarga en Su Evangelio: "Les doy un mandamiento nuevo: Que se amen los unos a los otros, asi como yo los amo a ustedes. Juan 4: 7-17).

Asi deben de amarse, ustedes, unos a otros. Y si se unos a otros, todas las gentes se van a dar cuenta de que ustedes son discipulos mios". Juan 13:34-

San Juan nos dice en su primera carta: 4,6-17: Queridos hermanos, debemos de amarnos unos a otros, porque el amor viene de Dios. Los que no aman no han conocido a Dios, porque Dios es amor. Todos los que aman son hijos de Dios y conocen a Dios. Dios nos demostro que nos ama enviandonos a Su Unico Hijo para que tengamos vida por El. (Juan 3,16). En esto consiste el amor: no en que nosotros hayamos amado a Dios, sino en que Dios nos amo primero y nos envio a Su Unico Hijo, para que ofreciendose en sacrificio, quedaran perdonados nuestros pecados. Y, si Dios y Dios nos ha amado asi, tambien nosotros debemos de amarnos unos a otros, Dios vive en nosotros y Su amor se hace realidad en nosotros. I Juan 4, 7-10.

Cualquiera que reconoce que Jesucristo es el Hijo de Dios, vive en Dios y Dios vive en el, porque conociendo a Dios nos animamos a amarle y a ser-

Asi hemos llegado a saber y a creer que Dios nos ama. Dios es amor, y el que vive en el amor, vive en Dios y Dios vive en el. Y asi se hace realidad el amor en nosotros, para que tengamos confianza en el dia del-juicio, porque vamos a ser tal como es Jesucristo. (I de

EL EDITOR 1502 Avenue M Lubbock, Texas

Call 806-763-3841

You Can Make It

by Porfirio Hernandez

If we profess to believe in Jesus Christ we must also believe what He says. The almighty God has sent mankind His Son whom He call "tThe Word", to bring us a message and to show us how we can become God's sons and daughters and live in His kingdom forever serving Him. To become children of God means to become brothers and sisters of Jesus. Jesus has brought us the requirements and has shown us by dying and then being brought back to life, what we must do to achieve that goal.

This means we must LEARN about God. We must learn what Jesus has told us. We must know the message and the messanger to be able to acto on this gift from God and bccome Christians. To be a Christian is to be like Christ: "Christians". If we are not like Christ, we are not Christians.

In the book of Revelations the Lord shows us how He sent the message. Although the explanation is for the book of Revelations it tells us how the Holy Bible itself was sent to us with the exception that in place of the angel being sent, it was the Holy Spirit which intering the chosen men directed them to write the Holy scriptures.

Lets read in the book of revelations: Revelations 1:1-3-The Revelation of Jesus Christ, which God gave unto Him, to show unto His servants things which must shortly come to pass; and he sent and signified it by His angel unto His servant John: (in the first verse we see that the Revelation is From God, and God gives it to Jesus who in turn gives it to an angel who in turn gives it to John who is directed to write

Who hare record of the word of God, and of the testimony of Jesus Christ, and of all things that he saw.

(In the second verse John testilies (bare record) that it is the word of God, and that Jesus gives testimony of that fact.)

Blessed is he that reads, and

they that hear the words of this prophecy, and keep those things which are written therein: for the time is at hand."

(In the third verse we are told that they who read, and who hear, and who keep, the words of this prophecy will be blessed. All three items apply: Read, hear, and keep. If you do not keep- accept as truth-these words there will be no blessing.)

As we have seen, in the case of the book of Revelations the message is from God The Father to His Son "The Word" who later becomes the man we know as "Jesus of Nazareth", who then directs his angel to give the message to John in a vision. There are only two ways in which God sends His prophets messages: in visions by His angel, and, or, in dreams. There is no other way. And in the message the Lord leaves no doubt whatever of the appearance of the messanger or of the mes-

In the case of the message of the whole Bible The Lord used His Holy Ghost to bring it to us:

2 Peter 1:20-21- Knowing this first, that no prophecy of the scripture is of any private interpretation. For the prophecy came not in old time by the will of man: but Holy men of God spake as they were moved by the Holy Ghost."

It is clearly explained that no one can give a private interpretation of the Bible. That is no one. When reading the Bible one must accept its message verbatim, exactly as it says. Because the Bible was not written by the will of man. Man had nothing to do with its message. The Lord directed His Holy Ghost to inter the bodies of chosen men who were directed by The Holy Ghost to write what God spoke to them through His Holy Ghost.

Next God is perfect and Holy.

Multi-Carpet Service by Gee

Finest in Carpet Cleaning Smoke · Fire · Water Damage · Air Duct Cleaning ·Odor Control · Auto and Furniture Upholstery

Call 806-794-9390



The Texas Department of Transportation has the following job vacancies in the locations listed below.

> JOB ORDER #

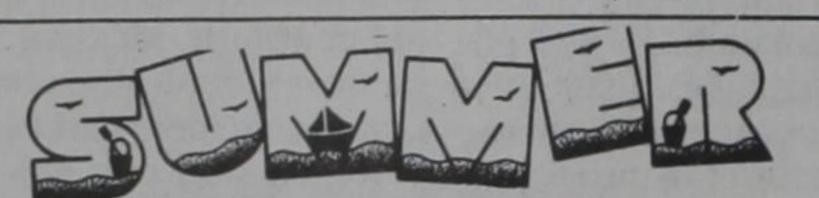
ENGINEER V Dallas, Texas TXDOT 2-934 637653

ASSISTANT DIRECTOR. DIVISION OF CIVIL RIGHTS Austin, Texas TXDOT 2-9356 693855

DIRECTOR II TXDOT 2-9366 Austin, Texas 693856

Detailed job descriptions and instructions for applying are available from your nearest local Texas Employment Commission office. Out of state applicants may call (512) 463-8816 to obtain information. Please refer to the job numbers listed above. Qualified individuals must apply by 8:30 a. m., JULY 7, 1992 according to the instructions provided. Persons who do not apply according to the instructions will be disqualified.

Ad Paid For By Employer AN EQUAL OPPORTUNITY/AFFIRMATIVE ACTION EMPLOYER, M/F



AMERICAN COMMERCIAL "A Proven Tradition of Excellence" Computer Science...... Computer . Computerized Accounting...... 6 mo. Operations Business Machines..... Word Processing JOB PLACEMENT ASSISTANCE IF FINANCIAL ASSISTANCE IS NEEDED FEDERAL GRANTS& LOANS ARE AVAILABLE TOQUALIFIED APPLICANTS 2007 34TH Lubbock Texas 79411 CERTIFIED BY TEXAS EDUCATION AGENCY ACCREDITED

FOR FREE BOOKLET 747-4339 DI CONTRIBUTORI DE LA CONTRIBUTO

UNLUCKY IN BINGO? Unhappy? Unloved?

DAY & NIGHT CLASSES

SISTER SOFIA

Happiness, Success and Peace of Mind with Problems in Marriage, Health, Business, Love, Loss of Nature or Job. Specializes in Removing all Voodoo, Evil Spells and Bad Luck through Here God Gifted Powers. I solemnly swear to help you where others have failed. I bear a reputation for my Honesty and Integrity. Sister Sofia reunites loved ones back together. If Doctors don't know what is wrong, if it seems like you have nowhere to turn. One reading will convince you she has the power to help. Comple Life Reading and receive FREE Lucky Charm and FREE prayer cloth. Open 7 days a week, No appointment needed.

Sister Sofia speaks English and Spanish! 1115 34th St. - Lubbook - Call 762-9292

2/1/1CP

3/1 1/2/1

3/2/1

\$12,650 */***

\$18,500 */***

\$41,800

Guia Para Comprar Su Propio Hogar



FHA CASE NO.

Una casa HUD puede ser su mejor paso. Nosotros podemos habrirle la puerta de su propio hogar a un precio de su alcanse. Contracte su agente profesional de bienes raises para mas detalles.

Casas HUD El Paso Intelegente Igualdad de Oportunidades en la Compa de Casas

SUBJECT TO AVAILABILITY

BEGINNING TUESDAY JUNE 23, 1992, FULL PRICE OFFERS RECEIVED BY 2:30 PM WILL BE OPENED DAILY

BDRM/BATH/GAR

BID EXPIRATION DATE: MONDAY, JUNE 29, 1992 4:45 PM

BID OPENING DATE: TUESDAY, JUNE30, 1992 9:00 AM **NEW LISTINGS**

ELIGIBLE FOR FI	HA INSURANCE	
K		
	3/2/2	\$44,000 */**
494-179508-748		\$23,000 */***
494-101765-203	2/1/1	\$24,000 */***
	-1-1-	
494-175504-221	3/1/1CP	\$25,000 */***
494-175257-748	3/1 1/2/1	\$29,950 */***
494-118195-203	3/2/3	\$55,000
494-155520-703	3/2/2	\$52,000 */***
494-132763-703	3/2/2	\$52,000
494-136350-703	3/2/2	\$44,000
494-177584-703	3/1/0	\$18,000 */***
494-184521-748	2/1/0	\$27,000 *
494-162297-703	3/1/0	\$12,000 */***
NOT ELIGIBLE FO	R FHA INSURANCE	E
494-150983-703	3/1/1	\$19,000 */***
494-062012-235	3/1/0	\$7000 */***
EXTENDED	USTINGS	
BID EXPIRATION DA	TE: DAILY 2:30 PM	
BID OPENING DAT	TE: DAILY 3:00 PM	
ELIGIBLE FOR F	HA INSURANCE	
	494-179761-703 494-179508-748 494-101765-203 494-175504-221 494-175257-748 494-118195-203 494-132763-703 494-132763-703 494-136350-703 494-177584-703 NOT EUGIBLE FOR A 150983-703 NOT EUGIBLE FOR A 150983-703 494-062012-235 EXTENDED BID EXPIRATION DATE BID OPENING DATE	494-179761-703 494-179508-748 494-101765-203 2/1/1 494-175504-221 494-175257-748 3/1 1/2/1 494-118195-203 494-155520-703 494-132763-703 494-136350-703 494-177584-703 3/2/2 494-177584-703 3/1/0 NOT ELIGIBLE FOR FHA INSURANCE 494-150983-703 3/1/1

LUBBOCK

1004 N BALLARD

411 E BUCKLEY

1207 E HARRIS

1104 TAHOKA RD

703 S REPPTO

<u>ADDRESS</u>

1812 E 1ST ST	494-179264-748	3/1/1CP	\$17,650 */***
1826 E 1ST ST	494-149760-721	3/1/1CP	\$20,650 */***
2621 1ST PLACE	494-109863-203	2/1/1	\$18,050 */***
1522 24TH ST	494-113848-221	2/1/1CP	\$16,650 */***
1512 28TH	494-172330-721	3/1/1	\$20,450 */***
6307 29TH ST	494-098532-203	3/2/1.	\$39,000
1506 30TH ST	494-121598-203	2/1.5/1	\$14,050 */***
410 38TH ST	494-179760-721	3/2/1CP	\$18,050 */***
214 39TH ST	494-187028-703	3/2/1	\$31,600 */***
2017 40TH ST	494-124992-703	2/1/0	\$15,050 */**
1313 41ST ST	494-102570-203	3/1/1	\$25,000 */***
1608 42ND ST	494-149842-703	2/1/1	\$23,500 */***
5109 45TH ST	494-130522-703	3/1 3/4/0	\$44,200 */***
2115 48TH ST	494-102500-203	3/1/1CP	\$23,500 */***
533 54TH ST	494-097744-203	2/1/0	\$14,050 */***
510 55TH ST	494-163232-703	2/1/0	\$17,500 */***
2716 66TH ST	494-117941-502	3/2/1CP	\$27,500 *
5009 70TH ST	494-130780-703	3/1 C/4/2	\$54,500 */***
5641 AVE B	494-173219-703	2/1/0	\$19,000 */***
5611 AVE G	494-162227-721	2/1/0	\$14,250 */***
2909 DUKE	494-181483-748	2/1/1	\$16,850 *
2204 ELM AVE	494-162147-229	2/1 3/4/0	\$23,750 */***
BROWN	FIELD		
The state of the s	The land of the la		

4/2/0

2/1/1

3/2/2

3/1/0

3/1/1CP

494-129132-203

494-109729-244

494-117972-203

494-121056-203

494-181744-748

COLORADO CITY 850 E13TH ST 494-118684-203 918 E14TH ST 494-131128-703 LEVELLAND

605 17TH ST \$31,000 */*** 494-149919-203 3/1/1 LITTLEFIELD 1206 W 9TH ST 494-175477-703 3/2/1 \$28,000 ° 725 E 13TH ST 3/2/2CP \$25,500 * 494-168392-748 MULESHOE 213 W 11TH ST \$14,250 */*** 2/1/0 494-140268-703

ROBY MAKE OFFER "/"" 105 NEVES ST 2/1/1 494-159172-703 SHALLOWATER

SNYDER \$19,000 */*** 205 36TH PL 2/1/0 494-184115-748

494-128658-503

NOT ELIGIBLE FOR FHA INSURANCE

LUBBOCK

ROUTE 1

"LBP "FLOOD

" DEF PAINT

\$24,700 */***

\$51,500 */***

\$25,200 */***

\$22,500 *

\$23,700 *

1815 E 1ST PL	494-100994-203	4/1/0	\$20,350 */***
2710 E 10TH ST	494-120629-203	3/1/0	\$ 8,000 */***
1812 15TH ST	494-139004-703	4/2/2 DUPLEX	\$23,500 */***
1508 27TH ST	494-108580-203	2/3/4/1	\$17,600 */***
2430 29TH	494-101010-203	2/1/2	\$18,000 */***
607 31ST	494-089315-203	3/2/1CP	\$10,000 */***
1908 41 ST ST	494-113105-211	3/2/1CP	\$18,050 *
812 48TH ST	494-117812-203	2/1/0	\$13,300 */***
1502 AVE X	494-162056-703	4/3/1	\$42,900 *
1906 E AMHERST ST	494-171782-703	3/1/1CP	\$18,850 *

COLORADO CITY

2/1/1CP MAKE OFFER */*** 2140 CHESTNUT 494-092694-221 ROSCOE

\$15,500 */*** 3/2 494-130779-203 211 OAK IMPORTANT INFORMATION

To Obtain HUD buyer brochure call 1-800-767-4HUD

Only Properties in this ad are available ***Property has defective paint, which if not treated as prescribed by HUD, will for sale • HUD will consider any reasonable be treated prior to closing.

offer on properties listed with no price. .HUD properties are offered for sale to qualified purchasers without regard to the prospective sex, national origin, familial status, or handicap. Interested persons should contact a real estate professional

.HUD reserves the right to reject any and all offers or withdraw a property prior to bid opening. Accuracy of information contained guaranteed. It is the purchaser's responsibility to satisfy himself as to accurate information and property condition, including any possible zoning and code violations. Properties are sold "as-is."

• All properties may be eligible for 203K

Financing. ·CODES: *Property may contain lead based paint

hazards. **Property is located in a designated Special Flood Hazard Area.

will be executed at Cotton & Cotton, Atty., 2617 College Ave., Snyder, TX 79549, (915)573-8558.

****Structural damage may exist.

required attachment for each FHA

Brokers have five (5) days to deliver

olf contract has not been closed or

extended by the 60th day it will be

· All sales closing services of HUD-

owned properties in the Lubbock area

will be executed at West Texas Title,

8001 Quaker Ave. Suite C, Lubbock,

· All sales closing services of HUD-

owned properties in Scurry, Fisher,

Mitchell, Nolan and Borden Counties

TX 79424, (806) 793-9555.

·CLOSING SERVICES

earnest money to the closing agent after

contract acceptance of the contract will

insured loan.

be terminated.

terminated.

U.S. DEPARTMENT OF HOUSING AND URBAN DEVELOPMENT 1205 Texas Ave. Lubbock, TX 798401-4093

(806)743-7276

